

Bananas



Dès 6 ans



De 2 à 5 joueurs



Contenu : 60 cartes



But du jeu : Gagner le plus de bananes.



Règle du jeu :

Mélanger les cartes et distribuer 3 cartes à chaque joueur. Le reste des cartes constitue la pioche.

Le plus jeune joueur commence. Il place au choix : 1, 2 ou 3 de ses cartes, faces visibles, au centre de la table.

Les cartes doivent former une croix comme sur le schéma ci-contre.

Puis il pioche pour ramener son jeu à 3 cartes en main.

Le joueur suivant fait de même sachant qu'on est limité aux 5 emplacements de la croix. Dès que les 5 emplacements sont occupés, les joueurs doivent poser leur carte où ils veulent au-dessus d'une carte déjà posée. Il est possible de poser deux cartes l'une sur l'autre dans le



même tour de jeu.

À chaque fois qu'un joueur parvient à constituer une ligne ou une colonne de 3 singes différents, il ramasse la totalité des cartes de cette ligne ou colonne, ou les deux s'il fait coup double, pose ses cartes devant lui et il rejoue.

ATTENTION : la prise d'une ligne ou colonne ne peut se faire que lorsque les 5 emplacements sont occupés. Si un alignement de 3 singes différents est en place avant l'occupation totale du périmètre (la croix), elle ne profitera qu'au joueur qui comblera les emplacements vides.

De même, on ne peut empiler des cartes sur d'autres que lorsque les 5 emplacements sont occupés.

Qui gagne ?

Lorsque la pioche est épuisée et toutes les cartes en main placées, la partie est terminée. Le joueur qui a ramassé le plus grand nombre de bananes (compter chaque banane sur les cartes) gagne.

Un jeu conçu par Jean-Jacques Derghazarian

Bananas



6 years and over



From 2 to 5 players



Contents: 60 cards



Aim of the game: to win as many bananas as possible.



Rules of the game:

Shuffle the cards and deal three to each player. The rest of the cards make up the pack.

The youngest player starts. He/she can choose to put: 1, 2 or 3 of his/her cards face-up at the centre of the table.

The cards placed on the table throughout the game should be arranged to form a cross, as shown in the diagram.

Then the player picks up from the pack to bring the number of cards in his/her hand back up to three.

The next player does the same.



Don't forget that the choice of where to put down a card is limited to the five spaces forming the cross. Once there is a card on each of the five spaces forming the cross, players can place their cards on top of any of the cards already on the table. It is possible to place two cards, one on top of the other, during the same turn.

Each time a player gets 3 different monkeys in a horizontal or vertical row, he/she collects all of the cards in that row, or both rows if he/she scores double — with 3 different monkeys along both rows. The player collects the cards in his/her pile and plays again.

NOTE: a horizontal or vertical row can only be picked up when all five places forming the cross are occupied. If a player gets three different monkeys in a row before all the spaces of the cross are occupied, those cards will go to the player who fills in the last of the empty spaces.

In the same way, cards can only be piled one on top of another when all five spaces of the cross are occupied.

Who wins?

When all the cards in the pack and all the cards held have been played, the hand is over. The player who has collected the most bananas (count all the bananas on the cards) wins.

A game by Jean-Jacques Derghazarian

DJECO

Warning: Small parts.

Bananas



Ab 6 Jahren



Für 2 bis 5 Spieler



Inhalt: 60 Karten



Ziel des Spiels: Die meisten Bananen bekommen.



Spielregeln:

Die Karten mischen und jedem Spieler 3 Karten ausgeben. Die restlichen Karten werden auf einen Stapel gelegt.

Der jüngste Spieler beginnt. Er legt wahlweise: 1, 2 oder 3 seiner Karten aufgedeckt in die Mitte des Tisches.

Die Karten müssen eine Art Kreuz bilden, wie im nebenstehendem Schema gezeigt. Dann zieht er so viele Karten, bis er 3 Karten in der Hand hat.



Der nächste Spieler verfährt genauso, wobei man durch die 5 Stellen des Kreuzes eingeschränkt ist. Sobald die 5 Stellen belegt sind, müssen die Spieler ihre Karte beliebig auf eine andere bereits gelegte Karte legen.



Es ist möglich, in derselben Spielrunde zwei Karten aufeinander zu legen.

Jedes Mal, wenn ein Spieler eine Reihe oder eine Spalte mit 3 verschiedenen Affen schafft, sammelt er alle Karte dieser Reihe oder Spalte ein, oder beide, wenn er beides auf einmal schafft, legt seine Karten vor sich hin und ist noch einmal dran.

ACHTUNG: Das Legen einer Reihe oder eine Spalte kann erst dann erfolgen, wenn die 5 Stellen belegt sind. Wenn eine Anreihung von 3 verschiedenen Affen vor der kompletten Belegung des Umkreises (des Kreuzes) erfolgt, dann geht diese Reihe erst an den Spieler, der die leeren Stellen belegt.

Gleichermaßen kann man erst dann Karten übereinanderlegen, wenn die 5 Stellen belegt sind.

Wer gewinnt?

Wenn sich keine Karten mehr auf dem Stapel befinden und alle Handkarten gelegt wurden, ist das Spiel zu Ende. Der Spieler, der die meisten Bananen gesammelt hat (alle Bananen auf den Karten zählen), gewinnt.

Ein Spiel von Jean-Jacques Derghazarian

Achtung. Kleine Teile.

Bananas



A partir de 6 años



De 2 a 5 jugadores reste



Contenido: 60 cartas



Objetivo del juego: Ganar el máximo de bananas.



Regla del juego:

Barajar las cartas y repartir 3 cartas a cada jugador. Con el resto se forma un montón.

Empieza el jugador más joven. Éste coloca como quiera: 1, 2 ó 3 de sus cartas, boca arriba, en el centro de la mesa.

Las cartas deben formar una cruz como en el esquema que se indica a continuación.

Luego roba para tener 3 cartas en la mano.

El jugador siguiente hace lo mismo teniendo en cuenta que existe un límite de 5 huecos en la cruz.

Una vez que los 5 huecos están ocupados, los jugadores deben colocar su carta donde quieran, encima de una carta ya depositada.



En el mismo turno de juego se pueden depositar dos cartas, una sobre otra. Cada vez que un jugador logre formar una línea o una columna de 3 monos diferentes, se llevará todas las cartas de esa línea o columna, o de las dos, si consigue una jugada doble. Luego colocará sus cartas delante de él y volverá a jugar.

ATENCIÓN: una línea o columna solo se puede llevar cuando los 5 huecos están ocupados. Si una alineación de 3 monos diferentes está formada antes de que se ocupe todo el perímetro (la cruz), solo beneficiará al jugador que rellene los huecos vacíos.

Tampoco se podrán apilar unas cartas sobre otras hasta que los 5 huecos estén ocupados.

¿Quién gana?

La partida termina cuando se acaba el montón y se han jugado todas las cartas de la mano. Gana el jugador que haya recogido el mayor número de bananas (contar cada banana de las cartas).

Un juego diseñado por Jean-Jacques Derghazarian

Bananas



Da 6 anni in su



Da 2 a 5 giocatori



Contenuto: 60 carte



Scopo del gioco: Vincere il maggior numero possibile di carte.



Regola del gioco:

Mescolare le carte e distribuire 3 carte a ciascun giocatore. Le carte rimanenti costituiscono il monte. Comincia il giocatore più giovane. Quest'ultimo pone, a scelta: 1, 2 o 3 delle sue carte, a faccia in su, al centro del tavolo.

Le carte devono formare una croce come sullo schema qui accanto.

Quindi pesca per riportare il suo mazzo a 3 carte in mano.

Il giocatore seguente fa lo stesso, sapendo che è limitato alle 5 posizioni della croce. Non appena vengono occupate le 5 posizioni, i giocatori devono posare la propria carta dove vogliono sopra una carta già posata.



È possibile posare due carte una sopra l'altra durante lo stesso giro.

Ogni volta che un giocatore riesce a creare una riga o una colonna di 3 diverse scimmie, quest'ultimo raccoglie la totalità delle carte di questa riga o colonna, o entrambe se ne prende due in un colpo solo, posa le sue carte davanti a sé e gioca di nuovo.

ATTENZIONE: è possibile prendere una riga o una colonna solo quando le 5 posizioni sono state occupate. Se un allineamento di 3 diverse scimmie è presente prima di aver occupato integralmente il perimetro (la croce), l'allineamento spetterà al giocatore che riempirà le posizioni vuote.

Nello stesso modo, è possibile ammucchiare carte su altre carte solo quando le 5 posizioni sono state occupate.

Chi vince?

Quando il monte è esaurito e tutte le carte in mano sono state posizionate, la partita è terminata. Vince il giocatore che ha raccolto il maggior numero di banane (contare ogni banana sulle carte).

Un gioco ideato da Jean-Jacques Derghazarian

Bananas



Vanaf 6 jaar



Voor 2 tot 5 spelers



Inhoud: 60 kaarten



Doel van het spel: Zoveel mogelijk bananen winnen.



Spelregel:

De kaarten schudden en iedere speler 3 kaarten geven.
De rest van de kaarten vormt de pot.

De jongste speler begint. Hij legt naar keuze 1, 2 of 3
van zijn kaarten midden op tafel, met de beeldzijde naar
boven.

De kaarten moeten een kruis vormen
zoals op het schema hiernaast.

Vervolgens pakt hij een kaart uit de
pot om steeds 3 kaarten in
zijn hand te hebben.

De volgende speler doet
hetzelfde, wetende dat er
niet meer dan 5 plaatsen op
het kruis zijn. Als de 5 plaatsen bezet
zijn, moeten de spelers hun kaart op
een al neergelegde kaart leggen. Het is
mogelijk om in dezelfde ronde,



twee kaarten op elkaar te leggen.

Steeds wanneer het de speler lukt een rij te maken met 3 verschillende apen, pakt hij alle kaarten van deze rij, of van de twee rijen als hij twee vliegen in één klap slaat, legt zijn kaarten voor hem neer en speelt opnieuw.

LET OP: er kan alleen een rij worden gewonnen wanneer alle 5 plaatsen bezet zijn. Als er 3 verschillende apen op een rij zijn voordat alle plaatsen van het kruis bezet zijn, kan de rij alleen worden gewonnen door de speler die de lege plaatsen opvult.

Ook kunnen kaarten alleen op andere kaarten worden gelegd wanneer alle 5 plaatsen bezet zijn.

Wie wint?

Als de pot leeg is en alle kaarten zijn gespeeld, is het spel afgelopen. De speler die de meeste bananen heeft (alle bananen op de kaarten optellen), is de winnaar.

Spel bedacht door Jean-Jacques Derghazarian

Opgepast. Kleine onderdelen.

Bananas



Från 6 år



För 2–5 spelare



Innehåll: 60 spelkort



Spelets syfte: att vinna så många bananer som möjligt



Spelregler:

Blanda korten och dela ut tre kort till varje spelare. Resten av korten bildar korthögen.

Den yngste spelaren börjar. Denne kan välja fritt att lägga ett, två eller tre av sina kort med bildsidan uppåt i mitten av bordet.

Korten ska bilda ett kors som på bilden bredvid. Sedan tar spelaren kort ur högen så att han eller hon har tre kort på handen.

Nästa spelare gör likadant och är samtidigt medveten om att man bara kan lägga kort på de fem platserna som tillsammans bildar ett kors. Så fort de fem platserna har tagits kan spelarna lägga ut sina kort där de vill ovanpå ett av de redan utlagda korten.



Det går att lägga ut två kort ovanpå varandra under samma spelomgång.

Varje gång en spelare lyckas skapa en lodrät eller vågrät rad bestående av tre olika apor samlar denne upp hela radens kort, eller de två radernas kort om man vinner dubbelt, lägger ut korten framför sig och har rätt att spela en gång till.

Obs! Det går bara att ta en rad när alla de fem platserna är tagna. Om tre olika apor har lagts ut i rad före hela spelområdet är taget (dvs. korset), så är det bara den spelare som fyller de tomma platserna som kan vinna omgången.

Det går likaså bara att lägga kort ovanpå varandra om de fem platserna är tagna.

Vem vinner?

Spelet är avslutat när korthögen är slut och allas kort har lagts ut. Den spelare som samlat ihop flest bananer vinner (alla bananer på korten ska räknas).

Ett spel utformat av Jean-Jacques Derghazarian

Bananas



A partir dos 6 anos



De 2 a 5 jogadores



Conteúdo: 60 cartas



Objectivo do jogo: Ganhar o máximo de bananas.



Regras do jogo:

Baralhar as cartas e distribuir 3 cartas a cada jogador.

As restantes cartas constituem o monte de compra.

O jogador mais novo é o primeiro a começar. Este coloca, à escolha: 1, 2 ou 3 das suas cartas, viradas para cima, no centro da mesa.

As cartas devem formar uma cruz, como no esquema ao lado.

Em seguida, tira cartas do monte de compra até ficar com 3 cartas na mão.

O jogador seguinte faz o mesmo, sabendo que se está limitado aos 5 lugares da cruz. Logo que os 5 lugares estiverem ocupados, os jogadores devem pousar a carta onde quiserem, por cima de uma carta já pousada.



É possível pousar duas cartas, uma em cima da outra, durante uma mesma vez no jogo. Sempre que um jogador conseguir formar uma linha ou uma coluna de 3 macacos diferentes, apanha a totalidade das cartas dessa linha ou coluna ou de ambas se fizer um duplo, poussa as suas cartas à sua frente e volta a jogar.

ATENÇÃO: A tomada de uma linha ou coluna só é possível quando os 5 lugares estão ocupados. Se existir um alinhamento de 3 macacos diferentes antes da ocupação total do perímetro (a cruz), este apenas beneficiará o jogador que encher os lugares vazios. De mesmo modo, só se podem empilhar cartas por cima de outras quando os 5 lugares estão ocupados.

Quem ganha?

Quando o monte de compra já não tiver cartas e todas as cartas dos jogadores tiverem sido colocadas, o jogo termina. O jogador que tiver apanhado o maior número de bananas (contar cada banana nas cartas) ganha.

Um jogo concebido por Jean-Jacques Derghazarian

Cuidado. Peças de pequenas dimensões.

Bananas



Fra 6 år



2 til 5 spillere



Indhold: 60 kort



Målet med spillet: At vinde flest bananer.



Spilleregler:

Bland kortene og giv 3 kort til hver spiller. De andre kort lægges i bunke på bordet.

Den yngste spiller begynder. Spilleren lægger: 1, 2 eller 3 af sine kort med billedsiden opad i midten af bordet.

Kortene skal lægges, så de danner et kors ligesom på tegningen her ved siden af.

Man tager kort op fra bunken, så man hele tiden har 3 kort på hånden.

Den næste spiller gør det samme.

Der kan kun lægges 5 kort, som danner korset.

Når de 5 kort, der danner korset, er lagt, kan

spillerne lægge deres kort lige, hvor de vil oven over et af de allerede lagte kort. Man må gerne lægge to kort oven på hinanden i samme omgang.



Hver gang det lykkes en spiller at danne en række i op- eller nedadgående retning med 3 forskellige aber, vinder han eller hun alle kortene i den pågældende række eller begge kort, hvis han får en dobbelt, lægger kortene foran sig og spiller igen.

PAS PÅ: Man kan kun vinde en række, når de 5 placeringer er optaget. Hvis en række med 3 forskellige aber er lagt, før hele korset er fyldt ud, vinder den spiller, som fylder de manglende placeringer til korset, rækken.

På samme måde kan man kun lægge sine kort på andre kort, hvis de 5 placeringer er udfyldte.

Hvem vinder?

Spillet er slut, når der ikke er flere kort tilbage i bunken, og alle kortene på hænderne er lagt. Den spiller, som har samlet flest bananer (tæl alle bananerne på hvert kort), vinder spillet.

Et spil af Jean-Jacques Derghazarian

Bananas



От 6 лет



От 2 до 5 игроков



Состав игры: 60 карт



Цель игры: собрать как можно больше бананов.



Правила игры.

Перемешать карты и раздать по три карты каждому из игроков. Все оставшиеся карты составляют колоду. Начинает младший по возрасту игрок. По своему усмотрению он кладет на середину стола одну, две или все три карты лицом вверх.

Карты должны располагаться в форме креста, как показано на схеме.

Затем он берет карты из колоды, чтобы на руках у него снова оказались три карты.

Следующий игрок делает то же самое, учитывая, что в фигуре помещаются только пять карт.

Как только все пять положений заняты, игроки должны располагать свои карты на уже разложенные карты. За один ход

можно положить две карты одну на другую. Как только игроку удастся составить вертикальную или горизонтальную линию из трех



разных обезьянок, он забирает себе все карты этой линии или обеих линий — если он выкладывает обе сразу — складывает карты перед собой и продолжает игру.

Внимание! Карты можно забирать только при условии, что заняты все 5 положений фигуры. Если три разные обезьянки собраны в ряд до того, как вся фигура (крест) будет выложена, их может собрать только тот игрок, который заполнит пустые положения.

Также нельзя класть одну карту на другую, если все пять положений еще не заполнены.

Кто выигрывает?

Партия завершается, когда колода заканчивается, и разыграны все карты, находящиеся на руках. Игрок, собравший наибольшее количество бананов (необходимо пересчитать все бананы на картах), побеждает.

Автор игры Жан-Жак Дергазарян.

Осторожно. Внимание: Маленькие части.